

NEHEMIA

Nehemiaba Ācōrēa iwidiida

¹ Nañ cartara Hacalía warra Nehemiaba b̄adaa. Artajerje veinte poa Persiadebema boroda bedacarea Quisleu jedecode m̄ra Susa puru dromane basia.*

² Māwā b̄ade m̄ djaba Hananida dewararā ume Juda druadeba zesidaa. M̄la ādjirā ju-diorā Babilonianeba jēda wāpedadebemada id-jaba Jerusaleñ purudebema sida iwidiisia.

³ Ādjirāba m̄la nāwā jarasidaa:

–Judiorā Babilonianeba jēda wāpedadara bia m̄ga pan̄a idjaba quīrā pera pan̄a. Jerusaleñ puru auđu jūrā ca bađara wađibiđa ārī b̄aa. Dji purude eđa wābada sida bá wāna bērā neđa.–

⁴ Mañ ūrīside m̄ra chūmepeda jīāsia. Sopuaba dārā ne cođaca ewarida osia idjaba Ācōrē bajāne b̄la iwidi basia.

⁵ Nāwā iwidiisia:

–Ācōrē bajāne b̄a, b̄ara dji dromaara b̄aa. B̄adr̄a wayadida pan̄a. B̄a quīrīā bea ume, b̄a bedea ĩjā bea ume bedea b̄adara b̄aa quīrīāneba jūma obaria.

⁶ M̄ra b̄a nezoca bērā m̄ djuburia ūrīdua m̄la āsa diamasi biđa b̄a nezocarā Israeldebema carea iwidi b̄ada. M̄la ebuđa jaraya: dai israelerāba b̄a quīrāpita cadjiruada osidaa. M̄la, m̄ zeza ēberārā biđa b̄a quīrāpita cadjiruada osidaa.

* **1:1** Dadjirāba jedeco juachabada quīrāca mañ Quisleu jedecora noviembrede wa diciembrede baebaria.

⁷ Dairãba wãrãda bΛ quĩrãpita jũmawãyã cadjiru-ada osidaa. BΛ nezoca Moiseba diada leyda ãjã odaẽ basía.

⁸ BaribΛΓΛ bΛ nezoca Moisea jaraðara quĩrãnebadua. BΛa nãwã jarasia: “Bãrã israelerãba ãjãnaẽbΛΓΛ, mãa bãrãra drua ðeaza jΛrecuaya.

⁹ BaribΛΓΛ bãrãba mãda wayacusa ëpẽnibΛΓΛ idjaba mãa jaraðada ãjã odibΛΓΛ, mamaΛba wayacusa mãa edaða puruðaa eneya bãrã tãẽna ðai carea. Bãrã tΛmΛ ãyã jΛrecuabΛΓΛ sida mãa pe eneya.”†

¹⁰ Dairãra bΛ nezocarãa idjaba bΛ purua. BΛ ΛbΛa waibΛaðeba dairãra ëdrΛ edasia.

¹¹ Åcõrẽ, mã djuburia za quiru nezocaba iwidi bΛda idjaba bΛ nezoca waabemarãba iwidi panΛ sida ãrĩdua. Dairãba bΛra bio waya panΛa. Mã djuburia idi mã boromaa wãbΛΓΛðe carebadua. Mãa idjía iwidi bΛΓΛda bia ãrĩbidua.–

Maã ewaride mãra Persiaðebema boro uva ða jue diabari basía.

2

Nehemia Jerusaleãnaa wãna

¹ Artajerje veinte poa Persiaðebema boroda ðeðacarea Nisaã jeðecode mãa uva ðada idjimaa edesia.* Maãne idjia mãra sopua bΛda unusia. Maã naẽna mãra mãwã unuca basía.

² Maã bãrã idjia mãa iwidi sia:

–¿Cãrẽ cãrẽã bΛra sopua bΛ? Cacia bia bΛ bãrã maã carea sopua bΛãa. ¿Ne crĩcha bΛba jãwã bΛca?–

† **1:9** Deuteronomio 30:1-4. * **2:1** Dadjirãba jeðeco juachabada quĩrãca maã Nisaã jeðecora marzode wa abrilde bæebaria.

Idjia mǎwǎ iwidiǎ bĕrǎ mǎra bio ne wayasia.

³ Maǎne mǎ idjía jarasia:

–Mǎ boro, j mǎa quĩrĩã ʘa ʘara dǎrǎ zocai ʘaida!
Mǎ djibarirǎ tʘaripedada puruda jũma ǎrĩ ʘa.
Dji purude eda wǎbada sida bá wǎna bĕrǎ neĕa.
Maǎda j mǎra sǎwǎ sopua ʘaĕ?–

⁴ Maǎne Persiadebema boroba mǎa iwidiisia:

–Mǎĕteara j mǎa sǎwǎ carebai?–

Ara maǎda sodeba mǎa bajǎne ʘa ǎcõrĕa care-
bamǎrĕã iwidiisia.

⁵ Maǎbe mǎa Persiadebema boroa nǎwǎ panu-
sia:

–ʘamaa bia ʘaʘa idjaba mǎda bia unu ʘaʘa,
mǎra Juda druadaa mǎ djibarirǎ tʘaripedada pu-
ruada diabuedua maǎ purura wayacusa oi carea.–

⁶ Maǎne idji quima arima chũmǎne
Persiadebema boroba mǎa iwidiisia:

–j ʘara ewari jũmasǎwǎ mama ʘai? j sǎlbe jĕda
zei?–

Persiadebema boroba mǎ wǎira bia unusia. Maǎ
bĕrǎ mǎa ewarida ʘasia.

⁷ Maǎne mǎa Persiadebema boroa jarasia:

–ʘamaa bia ʘaʘa, mǎa cartada Euprate do
quĩrǎrĕbema bororǎ itea ʘa diadua. Maǎ car-
tade ʘa dua ǎdjirǎba mǎra idu Juda druadaa bia
wǎbidamǎrĕã.

⁸ Maǎ awara cartada oi wagabari Asá itea mǎa
ʘa diadua. Maǎ cartade ʘa dua bacuruda mǎa
diamǎrĕã. Maǎ bacuruba mǎ deda, dji eda wǎbada
ǎcõrĕ de droma caita ʘea sida oya. Maǎ awara dji
puru auđu mõgaraba jũrǎ ca ʘa oba de bacurura
erobaida ʘa.–

Ãcõrẽba idji biadeba m̃ra carebada bẽrã m̃a iwididara Persiadebema boroba jũma osia.

⁹ M̃ wãside Persiadebema boroba sordao bororãda, cawayodeba djõbadarã sida ḶḶḶḶ diabuesia. Euprate do quĩrãrẽbema bororãma jũesidade m̃a Persiadebema boroba ḶḶḶḶ cartara ãdjirã diasia.

¹⁰ BaribḶḶḶḶ Horoã purudebema Sanbalába, Amoãnebema dji droma Tobía bida ũrĩsidaa m̃ra israelerã carebade zesida. Maã carea ãdji sode bio biẽ panesidaa.

Jerusaleã auđu jũrã ca bada wayacusa opedada

¹¹⁻¹² Jerusaleãne jũenacarea ewari ũbeade diamasi pirabaripeđa m̃ra Jerusaleã auđu jũrã ca badada aḶḶḶḶ wãsia. BaribḶḶḶḶ m̃a ni abala jaraẽ basía Ãcõrẽba m̃ sode Jerusaleãne oi crĩchabi ḶḶḶḶ. WãḶḶḶḶḶḶ ãberãda zocãrãẽbe m̃ ume edesia. Ababe m̃ḶḶḶḶ animarã ḶḶḶḶ wãsia. Waabemarãda animarã ḶḶḶḶ wãnaẽ basía.

¹³ Maã diamasi m̃ra purude eđa wãbada Jeweđa abadaare ãḶḶḶḶḶḶ. MamaḶḶḶḶ baido egorodeba bogadrḶḶ ḶḶ Dama abadaare wãpeda purude eđa wãbada ḶḶḶḶ Pora abadama jũene wãsia. Wãne m̃a Jerusaleã puru auđu jũrã ca bada jũma ãrĩ ḶḶḶḶ aḶḶḶḶ basia. Dji purude eđa wãbada bá wãna sida jũma aḶḶḶḶḶḶ.

¹⁴ MamaḶḶḶḶ purude eđa wãbada “Baido egorodeba bogadrḶḶ ḶḶ” abadaare wãsia. Dji Boro Amene abadama jũene wãside mõgara waibḶḶḶḶḶḶ tabea bẽrã m̃ animarãra poya nocodaa wãẽ basía.

¹⁵ Maã bẽrã wadi diamasi nũmḶḶḶḶ jeweđaareba m̃a Jerusaleã auđu jũrã ca badara aḶḶḶḶ wãsia. Jũma pḶḶḶḶḶḶ aḶḶḶḶḶḶḶḶ purude eđa wãbada Jeweđa

abadama jũesia. Mama wayacusa purude eda wãsia.

16 Jerusaleñnebema bororãba adua panasidaa m̃ra sãma wãsida, ni cãrẽda ode wãsida. M̃a judiorãa, sacerdoterãa, dji dromarãa, dji bororãa, dji traju odi eberãrãa bida wadibida jaraẽ basia cãrẽda ode ze b̃lda.

17 Mañbe m̃a ãdjirãa jarasia:

-Bãrãba unu paña dadjirãra bia m̃ga pañda. Dadji puru Jerusaleñra jũma ãrĩ b̃la idjaba dji eda wãbada sida bá wãna bẽrã neẽa. Jãñbe puru auđu jũrã ca b̃adara wayacusa odia waa quĩrã perada amaaba.-

18 Mañ awara m̃a ãdjirãa nẽb̃l̃asia sãwã ãcõrẽba idji biadeba m̃ra carebasida, Persiadebema boroba m̃a jarađa sida. Mañne ãdjirãba jarasidaa:

-Mãẽteara wayacusa odia.-

Ara mañda ãdjirãba j̃l̃wa b̃l̃sidaa.

19 Barib̃l̃ Horoñ purudebema Sanbalãba, Amoñnebema dji droma Tobíaba, Arabiadebema Gesem bida mañ ãrĩsidade dairãra nãwã biẽ ipida jarasidaa:

-¿Cãrẽda odida crĩcha pañ? ¿Mãwãra Persiadebema borora igarađica?-

20 M̃a nãwã panusia:

-ãcõrẽ bajãne b̃l̃ba dairãra carebaya jũma pãrãni carea. Dai, idji nezocarãba puru auđu jũrã ca b̃adara wayacusa odia. Bãrãra Jerusaleñnebema bororãẽa. Nañ purura bãrãneẽa. Bãrãra nama pananaca basia.-

Nehemia 6:15-16

6

¹⁵ Maãbe Elul jedecode ewari 25de Jerusaleã puru mōgaraba auðu jūrã ca b̄ra jūma pārãsidea.* Pārãni carea 52 ewari trajasidaa.

¹⁶ Dairã caita bea druadebema dji quĩrũrãba maã ũrĩsidea bio ne wayasidaa idjaba quĩrã perasidaa. Ādjirãba cawasidaa dai Ācõrẽba carebasida maã traju pārãni carea.

* **6:15** *Elul jedeco.* Dadjirãba jedeco juachabada quĩrãca maã Elul jedecora agostode wa septiembrede baebaria.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e